

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

## **Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 114**

Декабрь 2008 г.

---

### **Дело «К.Р.С. (K.R.S.) против Соединенного Королевства» - 32733/08**

Судебное решение от 02.12.2008 г. [Секция IV]

#### **Статья 3**

##### **Изгнание**

Предлагаемая высылка гражданина Ирана, ходатайствовавшего о предоставлении убежища, в Грецию на основании Дублинского постановления: *неприемлемо*

Заявитель, иранский гражданин, просил о предоставлении убежища в Соединенном Королевстве после прибытия через Грецию. Его требование было отклонено на том основании, что в соответствии с Дублинским постановлением (устанавливающим обязанности по рассмотрению ходатайств о предоставлении убежища, в частности, в странах ЕС) оно должно было рассматриваться в Греции. Было издано распоряжение о высылке заявителя в Грецию, но он оспорил его на основании позиции Верховного комиссара ООН по делам беженцев (ВКБ) от 15 апреля 2008 года, который подверг критике некоторые аспекты процедуры приема возвращаемых беженцев согласно Дублинскому постановлению и рекомендовал членам ЕС воздержаться от возврата просивших убежища в Грецию на основании Дублинского постановления до дальнейшего уведомления. Заявителю было отказано в праве на судебный надзор, но его высылку отложили в связи с указанием Европейского Суда в порядке применения Правила 39. В последующей переписке по ряду ходатайств о применении Правила 39, полученных Судом от просивших убежища и находящихся в том же положении, что и заявитель, английское правительство представило пояснения процедуры, применявшейся при высылке в Грецию. Оно разъяснило, что греческие власти на практике не возвращают лиц, просивших убежища, в некоторые страны, включая Иран, и что английское правительство обычно требует прямого подтверждения того, что выдворенное лицо будет иметь возможность подать ходатайство о предоставлении убежища по прибытии в Грецию, если он изъявит такое желание. Было представлено письмо «дублинского подразделения» Греции, подтверждающее, что просящие убежища вправе обжаловать решения об их выдворении и «добиваться применения Правила 39 в их деле».

*Жалоба признана неприемлемой.* Обеспокоенность ВКБ, независимость, надежность и объективность которого не могут быть поставлены под сомнение, с точки зрения Конвенции не является препятствием для высылки Соединенным Королевством заявителя в Грецию. Причины изложены ниже. Во-первых, доказательства, представленные Суду, указывают на то, что

Греция в настоящее время не высылает беженцев в страну происхождения заявителя — Иран. Во-вторых, следует исходить из предположения, что Греция выполняет свои обязательства по Дублинскому постановлению и Директивам Совета 2005/85/ЕС и 2003/9/ЕС, которые требуют от нее следования минимальным стандартам процедур предоставления убежища и обеспечения минимальных стандартов приема просящих убежища. В этой связи в Греции недавно были приняты новые законодательные акты для просящих убежища. В-третьих, нет оснований полагать, что лица, возвращаемые в Грецию на основании Дублинского постановления, включая те лица, по ходатайствам которых о предоставлении убежища греческими властями было принято окончательное отрицательное решение, лишены или могут быть лишены возможности обращения в Суд с ходатайством о принятии предварительной меры в порядке применения Правила 39 в связи со сроками их предстоящей высылки или по любой иной причине. Соответственно, жалобы заявителя на основании Статей 3 и 13 Конвенции, связанные с его возможным выдворением в Иран, должны быть предметом ходатайства в порядке применения Правила 39, поданного в Суд против Греции после его возвращения в эту страну, а не против Соединенного Королевства. Наконец, учитывая, что объективная информация, которой располагает Суд относительно условий содержания под стражей в Греции, вызывает определенную обеспокоенность, означает, что практически по тем же причинам любое требование в соответствии с Конвенцией, вытекающее из этих условий, должно быть первоначально предъявлено греческим национальным властям, а впоследствии в жалобе в Суд. Соответственно, Соединенное Королевство, высылая заявителя в Грецию, не нарушает своих обязательств в значении Статьи 3 Конвенции: *жалоба явно не обоснована*.

---

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int).

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : [publishing@echr.coe.int](mailto:publishing@echr.coe.int)